

¿Dudas? Visítenos en Internet: www.dewalt.com
Dúvidas? Visite-nos na Internet em www.dewalt.com.br

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, CENTRO DE SERVIÇOS E CERTIFICADO DE GARANTIA. **ADVERTÊNCIA:** LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

DEWALT®

DW255, DW257, DW268
Atornilladores
Parafusadeiras



Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**

⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**

⚠ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede resultar en daños a la propiedad.**

 **ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias o instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

GUARDE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO

El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la red (cable eléctrico) o a su herramienta eléctrica accionada con baterías (inalámbrica).

1) SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o producir humo.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse a la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No use el cable indebidamente. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un cable de extensión adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en una zona húmeda, utilice un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) de seguridad.** El uso de un RCD reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso de equipo de seguridad, como mascarillas para polvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos o protección auditiva en las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite poner en marcha la herramienta involuntariamente. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar la fuente de alimentación y/o la batería, agarrar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede ocasionar accidentes.
- d) **Retire la herramienta de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una herramienta de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire demasiado. Conserve el equilibrio y posicione adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso del extractor de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, y de un modo más seguro, a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Las herramientas que no puedan ser controladas con el interruptor constituyen un peligro y deben repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica de forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios que no tienen formación.

- e) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas.** Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Los accesorios de corte de estas herramientas deben estar limpios y con los bordes de corte afilados. De esta manera son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, sus accesorios y piezas, etc. de acuerdo con las presentes instrucciones, teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que deba llevar a cabo.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.

5) MANTENIMIENTO

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que solo utilice piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Reglas adicionales de seguridad

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el apretador pueda estar en contacto con un cable oculto.** El contacto de los apretadores con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Conserve los mangos secos, limpios, libres de aceite y grasa.** Se recomienda el uso de guantes de goma. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta.

- **Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.** Las piezas en movimiento pueden atrapar prendas de vestir sueltas, joyas o el cabello largo.
- **Los cables de extensión deben ser de un calibre apropiado para su seguridad.** Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de una extensión para completar el largo total, asegúrese que cables conductores de cada extensión tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación de la herramienta. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor.

Tensión (Voltios)	Longitud del cable en metros (m)			
120–127 V	0–7	7–15	15–30	30–50
220–240 V	0–15	15–30	30–60	60–100
Corriente nominal (Amperios)	Sección nominal mínima del cable en milímetros cuadrados (mm ²)			
0–6 A	1,0	1,5	1,5	2,5
6–10 A	1,0	1,5	2,5	4,0
10–12 A	1,5	1,5	2,5	4,0
12–16 A	2,5	4,0	No recomendado	

⚠️ ADVERTENCIA: Si el enchufe o el cable de alimentación están dañados lo debe reemplazar el fabricante o su representante o por una persona igualmente calificada para evitar peligro.

⚠️ ADVERTENCIA: Parte del polvo generado al lijar, cortar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,

- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- **Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, corte, esmerilado, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

⚠ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

⚠ADVERTENCIA: Use **SIEMPRE** lentes de seguridad. Los anteojos de diario **NO SON** lentes de seguridad. Utilice además una cubrebocas o mascarilla antipolvo si la aplicación genera demasiado polvo. **SIEMPRE LLEVE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:**

- Protección ocular ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Estos símbolos y sus definiciones son:

V.....	voltios	A	amperios
Hz.....	hercios	W.....	vatios
min	minutos	~ o AC.....	corriente alterna
⎓ o DC....	corriente directa	⎓ o AC/DC...	corriente alterna o directa
Ⓜ.....	Construcción Clase I (tierra)	n.....	velocidad nominal
Ⓜ.....	Construcción Clase II (doble aislamiento)	n _o	velocidad sin carga
IPM.....	impactos por minuto	⊕.....	conexión de tierra
sfpm	pies de superficie por minuto (sfpm)	⚠.....	símbolo de advertencia de seguridad
.../min	revoluciones o, carreras o golpes		
BPM.....	golpes por minuto		
SPM.....	carreras por minuto		

OPERACIÓN

⚠ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.

Interruptor

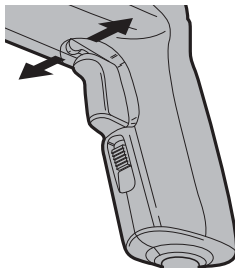
Para encender la herramienta, oprima el gatillo, mostrado en la figura 1; para apagarla, libérela. **El gatillo interruptor para velocidad variable** permite controlar la velocidad. Mientras más a fondo oprima el gatillo, mayor será la velocidad de la unidad.

Para asegurar el interruptor en el modo de operación continua, oprima el gatillo al mismo tiempo empuja hacia arriba el **botón de encendido permanente**. La herramienta continuará en operación. Para desactivar el mecanismo de operación continua, oprima a fondo el gatillo y suéltelo. Antes de usar la herramienta (cada vez) asegúrese que el mecanismo de liberación del botón de encendido permanente funcione libremente. Asegúrese de desactivar el botón de encendido permanente antes de desconectar la clavija de la toma de corriente. No hacer caso de esta indicación provocará que el taladro se encienda inmediatamente la próxima vez que lo conecte, con el consiguiente riesgo de daños o lesiones. La **palanca de reversa** se utiliza para invertir la marcha del motor para destornillar. Se localiza por encima del gatillo interruptor como se observa en la figura 1. Para invertir la marcha del atornillador, apáguelo y empuje la palanca de reversa hacia la derecha (vista desde la parte de atrás de la herramienta). Para colocar la palanca en posición de marcha hacia adelante, apague la herramienta y empuje la palanca hacia la izquierda.

Acción de flecha muerta

Todos los atornilladores DEWALT proveen una flecha frontal "muerta" para permitir colocar los tornillos en el accesorio de atornillado. Los embragues se detienen con presión de resorte ligera, permitiendo

FIG. 1

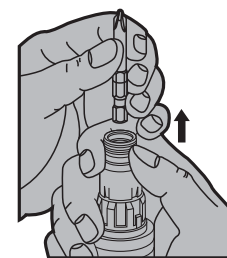


que el embrague principal gire sin hacer girar los accesorios. Cuando se aplica presión suficiente hacia adelante en la unidad, los embragues engranan y hacen girar a la flecha y a los accesorios. Un interruptor de reversa hace posible atornillar o aflojar tornillos con cuerda derecha o cuerda izquierda.

Ensamblaje de accesorios

El cuadro de mando hexagonal de 6,3 mm (1/4") con seguro de balín se utiliza en todos los atornilladores con sensor de profundidad y para tablaroca. Ensamble los accesorios en la flecha hexagonal y dando unos golpecitos en el accesorio hasta que asiente en su sitio. Frecuentemente se requieren pinzas para quitar el accesorio tirando de éste hacia adelante. El cuadro de mando hexagonal de 6,3 mm (1/4") de cambio rápido (figura 2) se utiliza en todas las unidades Versa Clutch™. Un balín de retención proporciona el aseguramiento positivo de todos los accesorios al mandril. Tire hacia adelante en el retén de balín y sujete mientras inserta o retira un accesorio. Suelte para que funcione el retén de accesorios.

FIG. 2



Unidades con sensor de profundidad

(DW255, DW257)

PARA CAMBIAR SUJETADORES DE PUNTAS:

1. Tire hacia adelante en el collarín de ajuste y retírelo de la carcasa del embrague.
2. Tire de la punta en línea recta hacia afuera con unas pinzas si le cuesta trabajo sacarla.
3. Empuje el nuevo sujetador de puntas en la flecha hasta que el balín se asegure en el canal del vástago de la punta.

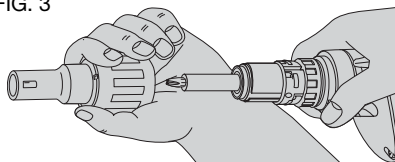
4. Coloque de nuevo el collarín de ajuste pasándolo sobre el anillo de retención.

NOTA: Haga coincidir las costillas del interior del buscador con los canales de la carcasa del embrague antes de colocarlo.

CAMBIO DE PUNTAS

1. Tire hacia adelante del collarín de ajuste y sáquelo de la carcasa del embrague (observe la figura 3).

FIG. 3



2. Quite la punta vieja ayudándose con unas pinzas y coloque la punta nueva.

AJUSTE DE PROFUNDIDAD

Siga el gráfico que se encuentra en el collarín para aumentar o disminuir la profundidad de atornillado. Para asentar el tornillo con mayor profundidad en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la derecha. Para asentar el tornillo más alto en la pieza de trabajo, gire el collarín de ajuste hacia la izquierda.

Unidades para colocación de tuercas

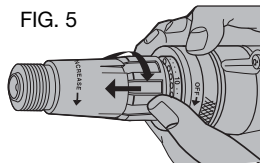
UNIDADES VERSA CLUTCH™

(DW268)

El ajuste externo de todas las unidades Versa Clutch para una gran variedad de tamaños de tornillos es rápida y sencilla como sigue (vea la figura 5):

1. Tire hacia adelante del collarín y después gírelo en la dirección de aumento (grabada en el collarín de ajuste) para incrementar el grado de activación del embrague y salida de par.

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

2. La máxima rotación del collarín en la dirección de aumento resulta en la activación completa del embrague y máxima salida de torque y capacidad de tornillos. El collarín y el paro ajustable no se destornillan de la carcasa del embrague.
3. Haga una prueba en una pieza de material de desperdicio para verificar el correcto asentamiento de los tornillos. Es normal después de un periodo de uso que se requiera un pequeño ajuste al collarín debido al desgaste en las caras del embrague.

NOTA: Con el sistema Versa Clutch™, el operador tiene la habilidad para “bloquear” la matraca del embrague si un tornillo pega con un nudo de madera, diferencias en la dureza en piezas de acero u orificios guía incorrectos. El aumento de la presión por parte del operador normalmente originará que se desactive el embrague y continuará asentando el tornillo. Además, un rápido giro del collarín cambiará el ajuste del embrague para evitar todas las posibles dificultades y permitirá el cambio inmediato en la salida de torque dándole al operador la opción de atornillar una gran variedad de tamaños de tornillos.

MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones corporales graves, coloque el botón de avance y reversa en la posición de bloqueo, o apague la herramienta y desconecte la unidad de batería antes de realizar cualesquier ajuste o quitar o instalar aditamentos o accesorios.

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. Un funcionamiento continuo satisfactorio depende del cuidado adecuado de la herramienta y de una limpieza periódica.

CAMBIO DE EMBRAGUES

1. Retire la cubierta del embrague destornillando en el sentido de las manecillas del reloj (cuerda izquierda).
2. Sujete la herramienta o la carcasa del embrague en una prensa o un tornillo de banco. TENGA CUIDADO, la carcasa se puede dañar fácilmente.

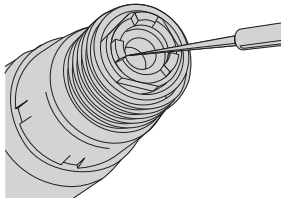
3. Quite los seguros anillo de retención con un atornillador pequeño (observe la figura 6).

NOTA: Si la flecha de salida se desliza hacia el interior de la caja de engranes, saque la caja de engranes y empuje la flecha de salida hacia adelante para exponer el canal del anillo de retención.

Reensamble el resorte del la flecha muerta y no permita que se proyecte más de 6 mm (1/4") del extremo.

4. Relubrique los embragues. (Consulte el boletín de partes para identificarlos lubricantes DEWALT).

FIG. 6



Lubricación

Todos los baleros, de bolas y de agujas se lubrican en la fábrica para la duración de éstos.

LUBRICACION DEL EMBRAGUE

1. Quite la carcaza del embrague destornillándola (cuerda izquierda).
2. Cepille ligeramente las caras del embrague.

Limpieza

⚠ADVERTENCIA: *Sople la suciedad y el polvo de la carcasa principal con aire seco siempre que vea acumularse el polvo alrededor de los respiraderos. Utilice protección ocular y mascarillas antipolvo aprobadas cuando realice este procedimiento.*

⚠ADVERTENCIA: *no use nunca disolventes ni otros agentes químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos agentes químicos pueden debilitar los materiales de dichas piezas. Use un trapo humedecido sólo con agua y jabón suave. No deje que penetre ningún líquido dentro de la herramienta y no sumerja ninguna pieza de la herramienta en líquidos.*

Atornilladores para tablaroca: El buscador y el collar de ajuste deben ser removidos de la zona del embrague y limpiados por lo menos una vez a la semana.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Accesorios

⚠ADVERTENCIA: *Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.*

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Protección del Medio Ambiente



No deseche este producto con la basura normal del hogar o sitio de trabajo.



Si llegase el día en que su producto DEWALT necesita reemplazo, o si no es de utilidad para usted, no lo deseche junto con otros residuos.



Este producto puede ser reciclado para prevenir la contaminación del medio ambiente y reducir la demanda de materias primas.

Le sugerimos llevar el producto a un centro de servicio autorizado DEWALT o a un centro de reciclaje, donde expertos podrán reciclar y reutilizar los materiales.

Revise las normativas locales para reciclaje de productos eléctricos tales como herramientas y electrodomésticos, allí podrá encontrar centros de reciclaje municipales.

Especificaciones	DW255-AR	DW255-B2	DW255-BR	DW257-B2	DW257-BR	DW268-AR	DW268-B2	DW268-BR
Tensión de alimentación:	220 V	220 V	127 V	220 V	127 V	220 V	220 V	127 V
Frecuencia de operación:	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Potencia nominal:	540 W	540 W	650 W	540 W	650 W	540 W	540 W	650 W
Rotación sin carga:	0-5 300/min	0-5 300/min	0-5 300/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min

Definições: diretrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ PERIGO: Indica uma situação de risco iminente que, se não for evitada, **resultará em morte ou ferimentos graves.**

⚠ ATENÇÃO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

⚠ CUIDADO: Indica uma situação de risco potencial que, se não evitada, **poderá resultar em ferimentos leves ou moderados.**

AVISO: Se refere a uma prática **não relacionada a lesões corporais** que se não evitadas **podem** resultar em **danos materiais.**



ATENÇÃO: Para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Regras Gerais de Segurança



ATENÇÃO! Leia todas as instruções. O descumprimento das advertências e instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou em ferimento sério.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

O termo "ferramenta" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de cabo elétrico ou a ferramenta operada a bateria (sem cabo elétrico).

1) ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.

- b) **Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **Os plugues da ferramenta devem ser compatíveis com as tomadas. Nunca modifique o plugue. Não use nenhum plugue adaptador com as ferramentas aterradas.** Os plugues sem modificações aliados a utilização de tomadas compatíveis reduzirão o risco de choque elétrico
- b) **Evite o contato do corpo com superfícies ligadas ao terra ou aterradas tais como as tubulações, radiadores, escalas e refrigeradores.** Há um aumento no risco de choque elétrico se seu corpo for ligado ao terra ou aterramento.
- c) **Não exponha as ferramentas à chuva ou às condições úmidas.** O contato da água com a ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não force o cabo elétrico. Nunca use o cabo elétrico para carregar, puxar ou para desconectar a ferramenta da tomada. Mantenha o cabo elétrico longe do calor, óleo, bordas afiadas ou das partes em movimentos.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao operar uma ferramenta ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para o uso ao ar livre.** O uso de um cabo apropriado ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta elétrica num local úmido, utilize uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use a ferramenta quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos.** Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.
- b) **Use equipamento de segurança. Sempre use óculos de segurança.** O equipamento de segurança tais como a máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, e protetor auricular usados em condições apropriadas reduzirão os ferimentos pessoais.
- c) **Evite acidente inicial. Assegure que o interruptor está na posição desligada antes de conectar o plugue na tomada.** Carregar a ferramentas com seu dedo no interruptor ou conectar a ferramenta que apresenta o interruptor na posição “ligado” são um convite à acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de boca ou de ajuste unida a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em ferimento pessoal.
- e) **Não force além do limite. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequado todas as vezes que utilizar a ferramenta.** Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- f) **Vista-se apropriadamente. Não use roupas demasiadamente largas ou jóias.** Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. A roupa folgada, jóias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- g) **Se os dispositivos são fornecidos com conexão para extração e coleta de pó, assegure que estes estão conectados e usados corretamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir riscos relacionados a poeira.

4) USO E CUIDADOS DA FERRAMENTA

- a) **Não force a ferramenta. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e mais seguro se utilizada dentro daquilo para a qual foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar.** Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desconecte o plugue da tomada antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento de ferramentas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas fora do alcance das crianças e não permitam que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Manutenção das ferramentas. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso.** Muitos acidentes são causados pela falta de manutenção das ferramentas.
- f) **Mantenha ferramentas de corte afiadas e limpas.** A manutenção apropriada das ferramentas de corte com lâminas afiadas, tornam estas menos prováveis ao emperramento e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a ferramenta, e seus acessórios de acordo com as instruções e na maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado.** O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas podem resultar em situações de risco.

5) REPAROS

- a) *Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que somente use peças originais. Isto irá assegurar que a segurança da ferramenta seja mantida.*

Regras de segurança específicas adicionais

- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o parafuso de fixação possa entrar em contacto com fios ocultos.** Os parafusos de fixação que entrem em contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- **Mantenha os cabos secos, limpos, livre de óleo e graxa.** Recomenda-se o uso de luvas de borracha. Isto permite maior controle.
- **Muitas vezes, os orifícios de ventilação cobrem peças móveis e, por isso, devem ser evitados.** As roupas folgadas, adereços ou cabelos compridos podem ficar presos às partes móveis
- **Para sua segurança, os cabos de extensão devem ter um calibre adequado.** Uma extensão de menor calibre causará uma queda de tensão o que resultará em perda de potência e superaquecimento da ferramenta. Ao usar mais de uma extensão para completar o comprimento total, tenha certeza de que os fios de cada extensão têm pelo menos o calibre mínimo. A tabela a seguir indica o tamanho que deve ser usado em função do comprimento do cabo e da amperagem nominal. Em caso de dúvida, use um fio de maior capacidade. Quanto menor o número do calibre, maior será a capacidade do cabo.

Tensão (Volts)	Comprimento do cabo de extensão em metros (m)			
	0-7	7-15	15-30	30-50
120-127V	0-7	7-15	15-30	30-50
220-240V	0-15	15-30	30-60	60-100
Faixa de Corrente nominal (Amperes)	Secção mínima do cabo de extensão em milímetros quadrados (mm ²)			
	0-6A	1,0	1,5	1,5
6-10A	1,0	1,5	2,5	4,0
10-12A	1,5	1,5	2,5	4,0
12-16A	2,5	4,0	Não Recomendado	

⚠ATENÇÃO: É possível que uma parte da poeira criada por algumas ferramentas eléctricas de lixamento, serragem, esmerilhamento, perfuração e outras atividades de construção contenha substâncias químicas que comprovadamente causam câncer, defeitos congênitos ou problemas reprodutivos. Os seguintes são alguns exemplos desses produtos químicos:

- chumbo nas tintas à base de chumbo,
- sílica cristalina em tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria, e
- arsênio e cromo em madeiras tratadas quimicamente.

O risco de exposição a esses produtos varia dependendo da frequência de execução desse tipo de trabalho. A fim de reduzir sua exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em áreas bem ventiladas e usando equipamentos de segurança aprovados como, por exemplo, máscaras contra pó fabricadas especialmente para impedir a passagem de partículas microscópicas.

- **Evite o contato prolongado com o pó produzido por lixamento, serragem, esmerilhagem, perfuração e outras atividades de construção. Vista roupas protetoras e lave com sabão e água as partes do corpo expostas.** Permitir que o pó entre em contato com a boca, os olhos ou a pele pode provocar a absorção de produtos químicos nocivos pelo corpo.

⚠ATENÇÃO: O uso desta ferramenta pode criar e/ou espalhar pó que pode causar lesões respiratórias e de outros tipos sérias e permanentes. Use sempre equipamentos adequados de proteção respiratória contra pó aprovados pelo NIOSH ou pela OSHA. Direcione as partículas para longe do rosto e do corpo.

⚠ATENÇÃO: Use **SEMPRE** óculos de segurança. Seus óculos de uso diário **NÃO** são óculos de segurança. Além disso, caso o trabalho de corte possa criar muito pó, use sempre uma máscara facial ou máscara contra pó. **USE SEMPRE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA CERTIFICADOS:**

- Proteção para os olhos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
 - Proteção para os ouvidos ANSI S12.6 (S3.19),
 - Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.
- A etiqueta de sua ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. As definições de cada um deles são as seguintes:

V..... volts	A.....amperios
Hz..... hertz	W.....watts
min minutos	~ or AC.....corrente
=== or DC... corrente contínua	alternada
⚠..... Construção de	⚡ or AC/DC...alternada
Classe I (aterrado)	ou contínua
□..... Construção de	corrente
Classe II	n _onenhuma
(isolamento duplo)	velocidade
.../min per minute	de carga
BPM..... batidas por minuto	n velocidade
IPM..... impactos por minuto	nominal
.../min..... revoluções ou por	⊖.....terminal de
minuto	aterramento

sfpm pés de área por
minuto (sfpm)
SPM golpes por minuto

⚠.....símbolo de
alerta de
segurança

FUNCIONAMENTO

⚠ATENÇÃO: Respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

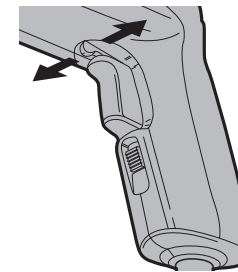
Interruptor

Para dar partida na ferramenta, aperte o gatilho interruptor, mostrado na Figura 1. Para parar a ferramenta, solte o interruptor.

O gatilho interruptor de velocidade variável permite o controle da velocidade. Quanto mais o gatilho interruptor é apertado, maior a velocidade da ferramenta.

Para travar o interruptor na posição de operação contínua, aperte o interruptor e empurre o **botão da trava**. A ferramenta continuará a funcionar. Para retirar a ferramenta da posição travada aperte e solte o interruptor uma vez. Antes de usar a ferramenta (cada vez), assegure-se de que o mecanismo de liberação do botão da trava esteja funcionando livremente. Assegure-se de soltar o mecanismo de trava antes de desconectar o plugue da fonte de alimentação. O não cumprimento desta determinação poderá fazer com que a ferramenta dê partida imediatamente na próxima vez que for conectada. Isto poderia causar danos ou lesões. A **alavanca de inversão** é usada para reverter a ferramenta para retirar os parafusos. Ela está localizada acima do interruptor, como mostra a Figura 1. Para inverter o sentido de rotação da ferramenta, desligue-a e empurre a alavanca de inversão para a direita (quando vista a partir da parte de trás da ferramenta).

FIG. 1



Para posicionar a alavanca para operação para a frente, desligue a ferramenta e empurre a alavanca para a esquerda.

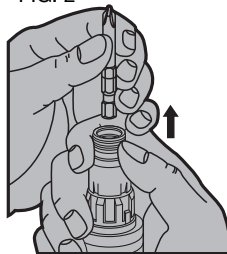
Eixo de Giro Neutro

Todas parafusadeiras da DEWALT oferecem um eixo de giro neutro para permitir aos grampos serem localizados facilmente no acessório de apertar. Os acopladores são mantidos separados por uma leve pressão das molas, permitindo-lhes girar sem rodar o acoplador apertado e o acessório. Quando se aplica suficiente pressão para a frente na unidade, os acopladores se encaixam e giram o eixo e os acessórios. Um interruptor de inversão torna possível apertar ou soltar tanto parafusos esquerdos como direitos.

Montagem do Acessório

O mandril de trava da esfera de base sextavada de 6,3 mm (1/4") é usado em todas as chaves de fenda sensíveis à profundidade e de "parede seca" (drywall). Monte os acessórios encaixando o eixo sextavado e dando batidinhas leves no acessório até que ele se fixe (clique) no lugar. Geralmente se utilizam alicates para remover o acessório, puxando para fora. O mandril de troca rápida de base sextavada (Figura 2) é usado em todas as unidades Versa Clutch™. O retentor esférico oferece travamento positivo de todos os acessórios no mandril. Puxe para frente no retentor esférico e segure enquanto coloca ou remove acessórios. Solte para obter uma retenção positiva do acessório.

FIG. 2



Unidades Sensíveis a Profundidade

(DW255, DW257)

PARA TROCAR OS SUPORTES DE BIT

1. Puxe o anel de ajuste para a frente e remova o alojamento do acoplador.

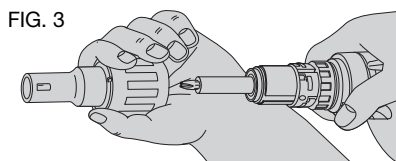
2. Puxe o prendedor do bit direto para fora com o alicate se estiver difícil de remover.
3. Empurre o novo prendedor do bit no eixo até que a trava da esfera se fixe (clique) na espiga do prendedor do bit.
4. Substitua o anel de ajuste fixando-o sobre o anel retentor.

NOTA: Alinhe as varetas dentro do localizador de profundidade com ranhuras no alojamento do acoplador antes de fixar no lugar.

COMO TROCAR A PONTA DO BIT

1. Puxe para a frente o anel ajustador e remova-o do alojamento do acoplador (veja a Figura 3).
2. Use o alicate para remover o bit gasta e instale a nova ponta de bit.

FIG. 3



AJUSTE DE PROFUNDIDADE

Siga o gráfico no anel para aumentar ou diminuir a profundidade do aperto. Para assentar o parafuso mais profundamente na peça sendo trabalhada, gire o anel de ajuste para a direita. Para assentar o parafuso mais saliente na peça, gire o anel de ajuste para a esquerda.

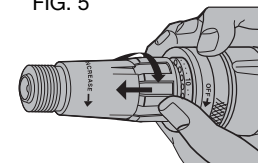
Unidades de Ajuste de Porcas

UNIDADES VERSA CLUTCH™ (DW268)

O ajuste de todas as unidades Versa Clutch™ para uma ampla variedade de tamanhos de parafusos é rápida e fácil, como se segue (veja a Figura 5):

1. Puxe para a frente, depois gire o anel na direção crescente (estampada no

FIG. 5



VERSA CLUTCH™

anel de ajuste) para aumentar a quantidade de encaixe e saída de torque.

2. A rotação máxima do anel na direção crescente resulta no encaixe total do acoplador e na saída de torque e capacidade de aparafusar máximas. O anel e a parada ajustável não desparafusam o alojamento do acoplador.
3. Faça um teste com um parafuso em uma sobra de material para determinar se o assentamento está correto. É normal depois de um período de uso requerer um leve reajuste do anel devido ao desgaste nas faces do acoplador.

NOTA: Com o Versa Clutch™, o operador tem a capacidade de safar-se de um ricocheteio do acoplador se o parafuso atinge um nó na madeira, rigidez variável em uma peça de aço ou furos pilotos incorretos. A pressão mais forte do operador geralmente faz com que o acoplador pegue e continue a assentar o parafuso.

Além disso, um giro rápido do anel pode mudar o ajuste do acoplador para superar a maioria das dificuldades durante o aperto e oferece uma mudança imediata na saída do torque, dando ao operador a opção de apertar uma maior variedade de tamanhos de parafusos.

MANUTENÇÃO

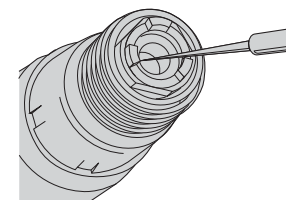
⚠ATENÇÃO: Para reduzir o risco de lesões graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria antes de proceder a quaisquer ajustes ou de remover/instalar instrumentos ou acessórios. Um arranque acidental pode causar lesões.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

A TROCA DE ACOPLADORES:

1. Remova a embalagem do acoplador desparafusando-a (rosca esquerda).
2. Prenda a ferramenta ou a embalagem do acoplador em um prendedor resistente. FAÇA-O COM CUIDADO, a embalagem do acoplador pode ser facilmente danificada.

FIG. 6



3. Remova os anéis retentores do acoplador circular com uma chave de fenda bem pequenina (veja a Figura 6).

NOTA: Se o eixo de saída desliza em direção à parte interna da caixa de engrenagem, retire a caixa de engrenagem para expor o encaixe do anel retentor. Recoloque a mola do eixo neutro deixando não mais do que 6 mm (1/4") saindo da ponta do eixo.

4. Lubrifique os acopladores (consulte o Catálogo de Peças para a identificação de lubrificantes da DEWALT).

Lubrificação

Todos o rolamentos de esfera e agulha são lubrificados na fábrica para todo o tempo de duração dos mesmos.

LUBRIFICAÇÃO DOS ACOPLADORES

1. Remova o alojamento desparafusando-o (rosca esquerda).
2. Escove suavemente as faces do acoplador.

Limpeza

⚠ATENÇÃO: Injetar ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma proteção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.

ATENÇÃO: Nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano umedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

Parafusadeira de Parede Seca (Drywall): O localizador de profundidade e o anel de ajuste devem ser removidos e a poeira da parede seca (drywall) deve ser soprada para fora da área do acoplador pelo menos um vez por semana.

Reparos

Para assegurar a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE da ferramenta, os reparos, a manutenção e os ajustes (incluindo inspeção e substituição da escova) devem ser realizados por um centro de serviços autorizados da DEWALT ou outro pessoal técnico qualificado. Use sempre peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País, Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site: www.dewalt.com.br, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Acessórios

ATENÇÃO: Uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Protegendo o Meio Ambiente Coleta seletiva



Este produto não deve ser descartado com o lixo doméstico normal.

Se você constatar que seu produto DEWALT necessita de troca, ou não é mais viável ao uso, não elimine em lixo doméstico.



Este produto pode ser reciclado para evitar a poluição do meio ambiente e reduzir a demanda por matérias-primas.

Sugerimos que você leve o produto para um centro de serviços autorizado DEWALT ou centro de reciclagem.

Consulte as regulamentações locais para reciclagem de produtos elétricos, e onde você pode encontrar centros de reciclagem local.

Especificações	DW255-AR	DW255-B2	DW255-BR	DW257-B2	DW257-BR	DW268-AR	DW268-B2	DW268-BR
Tensão de alimentação:	220 V	220 V	127 V	220 V	127 V	220 V	220 V	127 V
Frequencia de operação:	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50-60 Hz	60 Hz	50 Hz	50-60 Hz	60 Hz
Potencia nominal:	540 W	540 W	650 W	540 W	650 W	540 W	540 W	650 W
Rotação sem carga:	0-5 300/min	0-5 300/min	0-5 300/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min	0-2 500/min



SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE ARGENTINA:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER ARGENTINA S.A.
PACHECO TRADE CENTER
COLECTORA ESTE DE RUTA PANAMERICANA
KM. 32.0 EL TALAR DE PACHECO
PARTIDO DE TIGRE
BUENOS AIRES (B1618FBQ)
REPÚBLICA DE ARGENTINA
NO. DE IMPORTADOR: 1146/66
TEL. (011) 4726-4400

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:
IMPORTADO POR: BLACK & DECKER S.A. DE C.V.
AVENIDA ANTONIO DOVALI JAIME, # 70 TORRE B PISO 9
COLONIA, SANTA FÉ
DELEGACIÓN ALVARO OBREGÓN
MÉXICO D. F.: 01210
TEL. (52) 555-326-7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

IMPORTED BY/IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DO BRASIL LTDA.
ROD. BR 050, S/Nº - KM 167
DIST. INDUSTRIAL II
UBERABA - MG - CEP: 38064-750
CNPJ: 53.296.273/0001-91
INSC. EST.: 701.948.711.00-98
S.A.C.: 0800-703-4644

MAQUINAS Y HERRAMIENTAS BLACK & DECKER CHILE S.A.
AVDA. EDUARDO FREI M. #6001 EDIFICIO 67
CONCHALI-SANTIAGO
CHILE
TEL: (56-2) 26871700

IMPORTADO POR:
BLACK & DECKER DEL PERÚ S.A.
AV. ENRIQUE MEIGGS N° 227 Z.I
PQUE. INTERN. DE INDUSTRIA Y COMERCIO - CALLAO
TELF. DIRECTO (511) 614-4242
RUC: 20266596805

HECHO EN MÉXICO
FABRICADO NA MÉXICO

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(JUL14) Part No. N401733 DW255, DW257, DW268 Copyright © 2007, 2008, 2009, 2014 DeWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.